DECLARACION DE INFORMACIÓN DE VACUNA

Vacuna (viva, intranasal) contra la influenza (gripe):
Lo que debe saber

Many Vaccine Information Statements are available in English, Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Las hojas de Información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 ¿Por qué vacunarse?

La influenza (gripe o el "flu") es una enfermedad contagiosa que se propaga por los Estados Unidos cada año, normalmente entre octubre y mayo.

La influenza es causada por el virus de influenza, y la mayoría de las veces se propaga a través de tos, estornudos y contacto cercano.

Cualquier persona puede contraer la influenza. Los síntomas aparecen repentinamente, y pueden durar varios días. Los síntomas varían según la edad, pero pueden incluir:

- fiebre o escalofríos
- dolor de garganta
- dolor muscular
- cansancio
- tos
- dolor de cabeza
- congestión o secreción nasal

La influenza también puede causar neumonía e infecciones en la sangre, y puede causar diarrea y convulsiones en los niños. Si tiene una condición médica, como cardiopatía o una enfermedad de los pulmones, la influenza puede empeorarla.

La influenza es más grave en algunas personas. Los niños pequeños, gente de 65 años de edad o mayores, mujeres embarazadas y gente con ciertas condiciones físicas o un sistema inmunológico debilitado corren mayor riesgo.

Cada año **miles de personas en los Estados Unidos mueren a causa de la influenza**, y muchos más son hospitalizados.

La vacuna contra la influenza puede:

- prevenir que usted se enferme de influenza,
- reducir la severidad de la influenza si la contrae, y
- prevenir que contagie a su familia y otras personas con la influenza.

2 Vacuna contra la influenza viva y atenuada—LAIV, Spray nasal

Se recomienda una dosis de la vacuna contra la influenza cada temporada de influenza. Niños menores de 9 años pueden necesitar dos dosis durante la misma temporada de influenza. Todos los demás sólo necesitan una dosis cada temporada de influenza.

Las personas saludables que no estén embarazadas entre **2 y 49 años pueden recibir la vacuna contra la influenza viva y atenuada** (LAIV, por sus siglas en inglés). Es seguro recibir esta vacuna a la misma vez que otras vacunas.

LAIV es rociada dentro de la nariz. LAIV no contiene ni timerosal ni otros preservativos. Se hace de virus de influenza debilitados y **no causa la influenza**.

Hay muchos virus de influenza, y cambian constantemente. La LAIV de cada año es formulada para proteger contra cuatro virus que serán los probables causantes de enfermedad durante la próxima temporada de gripe. Pero incluso cuando la vacuna no previene estos virus, todavía puede proporcionar cierto nivel de protección.

La vacuna contra la gripe no puede prevenir:

- la influenza causada por un virus que no es protegido por la vacuna o
- enfermedades que son similares a la influenza pero no son la influenza.

Toma alrededor de 2 semanas desarrollar protección después de la vacunación, y dicha protección dura a lo largo de la temporada de influenza.

3 Algunas personas no deben recibir esta vacuna

Algunas personas no deben recibir LAIV debido a su edad, condiciones de salud u otras razones. La mayoría de estas personas deben recibir una inyección antigripal en lugar de la LAIV. Su proveedor de salud le puede ayudar a tomar la decisión.

Dígale al proveedor de salud si usted o la persona que será vacunada:

- tiene alguna alergia, incluyendo una alergia a los huevos, o si ha tenido una reacción alérgica a una vacuna contra la influenza.
- ha tenido Síndrome de Guillain-Barré (de siglas GBS).
- tiene algún problema de largo plazo del corazón, de la respiración, de los riñones, del hígado o del sistema nervioso
- tiene asma o problemas de respiración, o es un niño que tiene episodios de sibilancia.
- está embarazada.
- eres un niño o adolescente tomando aspirina o productos que contienen aspirina.
- tiene un sistema inmunológico debilitado.
- visitará o cuidará a alguien, dentro de los próximos 7 días, que requiere estar en un ambiente protegido (por ejemplo, después de un trasplante de médula ósea)

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

A veces se debe retrasar la administración de la LAIV. Dígale al proveedor si usted o la persona a la cual se vacunará:

- no se siente bien. La vacuna puede ser retrasada hasta que se sienta mejor.
- ha recibido otra vacuna en las últimas 4 semanas. Es posible que las vacunas vivas recibidas en un período de tiempo demasiado corto sean menos eficaces.
- ha tomado un medicamento antiviral contra la influenza en los últimos 48 horas.
- tiene la nariz muy tapada.

4 Riesgos de reacción a la vacuna

Igual que cualquier medicamento, incluyendo las vacunas, hay riesgo de efectos secundarios. Normalmente son leves y se resuelven solos, pero también es posible que ocurran reacciones graves.

La mayoría de las personas que se vacunan con LAIV no tienen ningún problema con ella. Las reacciones a la LAIV pueden parecerse a un caso muy leve de la influenza.

Problemas que se han observado después de la LAIV:

En niños y adolescentes de 2-17 años de edad:
- congestión o secreción nasal
- tos
- fiebre
- dolor de cabeza y músculos
- sibilancia
- dolor de estómago, vómitos o diarrea

En adultos de 18-49 años de edad:
- congestión o secreción nasal
- dolor de garganta
- tos
- escalofríos
- cansancio/debilidad
- dolor de cabeza

Problemas que pueden ocurrir después de cualquier vacuna:

- Cualquier medicamento puede causar una reacción alérgica grave. Tales reacciones de una vacuna ocurren raramente-se estima que ocurre 1 en un millón de dosis y que pasaría de unos minutos a unas horas después de la vacunación.

Como con cualquier medicamento, hay la posibilidad remota que la vacuna cause daño grave o la muerte.

Siempre se supervisa la seguridad en las vacunas. Para más información, visite **www.cdc.gov/vaccinesafety/**

5 ¿Y si ocurren reacciones graves?

¿En qué me debo fijar?

- Fíjese en cualquier cosa que le preocupe, como los síntomas de una reacción alérgica grave, fiebre muy alta o comportamientos inusuales.

  Síntomas de una reacción alérgica grave pueden incluir ronchas, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad al respirar, ritmo cardiaco acelerado, mareos y debilidad. Estos síntomas empezarían unos pocos minutos a unas horas después de la vacunación.

¿Qué debo hacer?

- Si cree que hay una reacción alérgica u otra emergencia que necesita atención inmediata, llame al 9-1-1, y lleve a la persona al hospital más cercano. Si no, puede llamar a su médico.
- Las reacciones se deben reportar al Sistema de Información sobre Eventos Adversos a Vacunas (VAERS). Su médico debe hacer este informe, o usted puede hacerlo por el sitio web de VAERS: **www.vaers.hhs.gov**, o llamando al **1-800-822-7967**.

VAERS no da consejo médico.

6 El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas (V*accine Injury Compensation Program, VICP*) es un programa federal creado para compensar a aquellas personas que pueden haber sido lesionados por ciertas vacunas.

Las personas que creen que posiblemente hayan resultado heridas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre el proceso para presentar un reclamo llamando al **1-800-338-2382** o visitando el sitio web del VICP **www.hrsa.gov/vaccinecompensation**. Hay un plazo de tiempo limitado para presentar una petición de indemnización.

7 ¿Cómo puedo saber más?

- Consulte a su proveedor de la salud. Él o ella le pueden dar un folleto con información sobre la vacuna o sugerir otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de la salud local o de su estado.
- Contacte al Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers for Disease Control and Prevention, CDC*):

  - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** o
  - Visite al sitio web del CDC: **www.cdc.gov/flu**

Translation provided by Shoo the Flu